Flu campaign video - Urdu

1	Hi my name is Shiren, I live and work in Bristol
	ہیلو میرا نام شیرن ہے، میں برسٹل میں رہتا اور کام کرتا ہوں
2	I'm a part of the Bristol Muslim Strategic Leadership Group
	میں برسٹل مسلم سٹریٹیجک لیڈر شپ گروپ کا ایک حصہ ہوں
3	I'm really passionate about public health
	میں عوامی صحت کے لیے انتہائی پرجوش ہوں
4	which is why i joined the NHS Health Task Group
	اسی لیے میں نے این ایچ ایس ہیلتھ ٹاسک گروپ میں شمولیت اختیار کی ہے
5	and today I'm here with Ade Williams. Hi Shiren nice to meet you
	اور آج میں یہاں ایڈے ولیمز کے ساتھ موجود ہونہیلو شیرن، آپ سے مل کر اچھا لگا
6	What do you do Ade?
	ایڈے آپ کیا کام کرتے ہیں؟
7	I'm the lead pharmacist at Bedminster Pharmacy which is in south Bristol
	میں ساؤتھ برسٹل میں موجود بیڈمنسٹر فارمیسی میں لیڈ فارماسسٹ ہوں
8	So, Ade I was wondering why is the flu vaccine important
	تو ایڈے میں یہ سوچ رہا تھا کہ فلو ویکسین کیوں ضروری ہے
9	especially for people across different communities in Bristol this year?
	اور خصوصی طور پر، اس سال پورے برسٹل کی کمیونٹیز کے لوگوں کے لیے؟
10	One of the things that we sometimes forget is that flu itself kills and hospitalises people
	ایک اور چیز جو ہم بھول جاتے ہیں کہ فلو کئی بار لوگوں کو موت یا ہسپتال تک پہنچا دیتا ہے
11	we lose thousands of people sadly to flu every year
	بدقسمتی سے، ہم ہر سال فلو سے سینکڑوں لوگوں کو کھو دیتے ہیں
12	we also know just like we've seen with the coronavirus, that
	ہم یہ بھی جانتے ہیں جیسا کہ ہم نے کورونا وائرس میں دیکھا ہے کہ
13	people who are in minority ethnic groups; black, Asian, and also people that have

	وہ لوگ جو اقلیتی نسلی گروہوں سے تعلق رکھتے ہیں؛ مثلاً سیاہ فام، ایشیائی اور ایسے لوگ
14	underlying health conditions like diabetes and also the over 65s are vulnerable to flu
	جو ذیابیطس جیسے صحت کے مسائل کا شکار ہیں اور 65 سال سے زائدالعمر افراد فلو سے غیر محفوظ ہیں
15	and we are concerned actually that the combination of flu and covid which we know
	اور ہم دراصل فلو اور کووڈ سے بیک وقت بیمار ہونے سے فکر مند ہیں، کیونکہ ان دونوں بیماریوں کے
16	increases the [risk] to have both of them at the same time poses a big risk to those groups
	بیک وقت لاحق ہو جانے سے [خطرہ] بڑھ جاتا ہے، جو ان لوگوں کے لیے ایک بہت بڑا خطرہ ہے
17	as well, so what we then know
	لہٰذا، ہم یہ جانتے ہیں کہ
18	is that in light of this risk the flu vaccine which is a safe and effective way
	اس خطرے کو مدنظر رکھتے ہوئے کہ فلو ویکسین جو آپ کو فلو کے خطرے سے
19	to protect yourself from flu just makes a lot of sense to have it to protect you, your family
	بچانے کے لیے محفوظ اور مؤثر بھی ہے اور یہ آپ، آپ کی فیملی اور آپ کی کمیونٹی
20	and also, your community as well.
	کو محفوظ رکھنے کی ایک معقول وجہ ہے۔
21	I completely agree with you
	میں آپ سے بالکل متفق ہوں
22	So is the flu vaccine effective, does it actually work?
	تو کیا ویکسیں مؤثر ہے، کیا یہ اصل میں کام کرتی ہے؟
23	Yes, it is effective, the flu vaccine offers a very effective way of
	جی بلکل یہ مؤثر ہے، فلو کی ویکسین آپ کی حفاظت کا ایک نہایت مؤثر
24	delivering protection to yourself, it doesn't give you the flu because it doesn't have any
	طریقہ ہے اور اس سے آپ کو فلو نہیں ہوتا کیونکہ اس میں فلو کے کوئی بھی
25	live vaccines in it and it can take up to 14 days after it to be fully protected from flu
	زندہ جراثیم موجود نہیں ہوتے اور یہ آپ کو فلو سے بچانے کے لیے 14 دن تک کا وقت لے سکتی ہے

26	Yes, I think that's really important, wanting to protect the people around us because we ourselves
	جی بالکل، میں سمجھتا ہوں کہ اپنے ارد گرد کے لوگوں کی حفاظت کرنا بہت ضروری ہے، کیونکہ ہم خود تو شائد
27	might not be at such high risk but [for] the people we love [it] might have a much more disastrous effect so
	اتنے خطرے میں نہیں ہوتے لیکن [ان لوگوں] کے لیے جن سے ہم پیار کرتے ہیں شائد [اس کا] زیادہ بڑا تباہ کن اثر ہو
28	One thing I was wondering is
	ایک چیز جو میں سوچ رہا ہوں کہ
29	Does the flu vaccine have any side effects?
	کیا فلو کی ویکسین کے کوئی ضمنی اثرات بھی ہوتے ہیں؟
30	It's a good question and one of the things that many people will say to you
	یہ ایک اچھا سوال ہے اور لوگ ایک سوال آپ سے پوچھیں گے کہ آیا خود
31	is that flu vaccines give you flu and that's completely not true
	فلو کی ویکسین آپ کو فلو کا شکار بنا سکتی ہے لیکن یہ بات بلکل بھی سچ نہیں ہے
32	the most that you will experience is an aching arm after you've
	آپ جب یہ لگوائیں گے، تو زیادہ سے زیادہ آپ کے ہاتھ میں درد ہو گا
33	had it and that usually will resolve itself without much incident over a few hours
	جو کچھ گھنٹوں کے بعد بغیر کسی پریشانی کے خودبخود ٹھیک ہو جائے گا
34	if you are allergic to any of the constituents in a flu vaccine because some of them are egg-based
	کیونکہ کچھ ویکسینیں انڈوں سے بھی بنی ہوتی ہیں، تو آپ کو ویکسین کے کسی جزو سے الرجی بھی ہو سکتی ہے
35	you can actually ask the pharmacist or the nurse or the GP that's administering it
	تو آپ ویکسین لگانے والے فارماسسٹ یا نرس یا جی پی سے اس بارے میں پوچھ سکتے ہیں
36	let them know that you do, and they can find you one that does not
	ان کو بتائیں کہ آپ کو کوئی مسئلہ ہے، اور وہ آپ کے لیے ایک ایسا متبادل ڈھونڈ سکتے ہیں
37	have that so the chances of you coming to any harm

	جس سے آپ کو نقصان پہنچنے کے امکانات بہت ہی کم ہوں
38	from a flu vaccine is very very minimal, it's a very safe and effective intervention
	اور یہ بہت زیادہ محفوظ ہو اور آپ کے لیے مؤثر بھی ثابت ہو سکتی ہو
39	Ok I think that's really important for everyone to know then because I think that was
	جی بالکل میں بھی یہی سوچ رہا ہوں کہ اس کے بارے میں سب کو معلوم ہونا نہایت ضروری ہے
40	my worry that it would have bad side effects but to know that it's really safe,
	کیونکہ میں بھی بہت پریشان تھا کہ شائد مجھ پر بھی اس کے برے ضمنی اثرات مرتب ہوں گے، لیکن یہ جاننا
41	there's no live flu in it that's really important.
	ضروری ہے کہ اس میں فلو کے زندہ جراثیم نہیں ہوتے۔
42	One particular worry
	ایک خاص پریشانی
43	that I had was that I'd be putting myself
	کہ میں اپنے آپ کو اس وقت
44	more at risk by coming into a doctor's surgery or pharmacy to
	زیادہ خطرے میں ڈالوں گا جب میں کسی ڈاکٹر کی سرجری یا فارمیسی پر
45	get the vaccine.
	ویکسین لگوانے جاؤں گا۔
46	No, you're not and one of the things that you know all of us in the NHS have been
	نہیں، آپ کو کوئی خطرہ نہیں ہے اور ایک چیز جو آپ سب کو معلوم ہے کہ این ایچ ایس میں ہم سب اس
47	really conscious of because we've been planning for the flu vaccination
	حوالے سے بہت فکر مند ہوتے ہیں کیونکہ اس سال فلو ویکسین لگانے کے حوالے سے
48	this year for over a period of time is to think about
	ہم کافی لمبے عرصے سے منصوبہ بندی کر رہے ہیں
49	how do we make it safe for you to come in
	کہ ہم آپ کی تشریف آوری کو کیسے محفوظ بنائیں
50	what I can say is that you will certainly not be putting yourself at risk

	لیکن میں یہ کہہ سکتا ہوں کہ آپ اپنے آپ کو کسی بھی خطرے میں نہیں ڈال رہے
51	that is because all NHS colleagues will be
	کیونکہ این ایچ ایس میں ہمارے تمام رفقائے کار
52	sanitizing our hands, will be wearing appropriate protection including
	اپنے ہاتھ صاف کریں گے اور مناسب حفاظتی چیزیں بھی پہنیں گے
53	mask, gloves, and also [for] each person as well. There will be appointments or time gaps put in place to
	بشمول ماسک، دستانے اور یہ چیزیں ہر شخص [کے لیے] ہوں گی۔ہم اپوائنٹمنٹس دیں گے یا درمیان میں وقت کے مناسب وقفے بھی رکھیں گے
54	make sure that people are not coming in together, they're not congregating together there and
	تاکہ اس بات کو یقینی بنایا جا سکے کہ بہت زیادہ لوگ ایک ساتھ نہ آ جائیں، اور بہت زیادہ لوگ اکٹھے نہ ہو سکیں اور
55	actually if you have a particular need as well that makes you maybe at a higher vulnerability
	دراصل اگر آپ کا کوئی مخصوص تقاضہ ہو جس کی وجہ سے آپ کو زیادہ خطرہ لاحق ہو سکتا ہو، تو آپ یہ بھی دیکھیں گے
56	you will also find that there are special clinics being set up sometimes in community locations
	کہ کمیونٹی میں بعض مقامات پر کچھ ایسے خصوصی کلینکس بھی بنائے گئے ہیں جہاں
57	where you can go into a town hall or into a booked community setting to have your vaccination done
	آپ ٹاؤن ہال یا کمیونٹی کی کسی وقف شدہ خصوصی جگہ پر جا کر بھی اپنی ویکسین جلدی سے لگوا سکتے ہیں
58	quickly, it is something that we're all very conscious of, we want to make sure that in
	یہ ایک ایسا معاملہ ہے جس کے بارے میں ہم سب بہت فکر مند ہوتے ہیں اور ہم یہ بات یقینی بنانا چاہتے ہیں کہ
59	protecting you we are protecting ourselves and we are also making sure we don't cause you any harm.
	آپ کی حفاظت کے علاوہ ہم اپنی حفاظت بھی کریں اور ہم یہ دھیان بھی رکھ رہے ہیں کہ آپ کو بھی کوئی نقصان نہ پہنچے۔
60	One thing that's particularly relevant to the Muslim communities in Bristol is
	ایک چیز جو خصوصی طور پر برسٹل کی مسلم کمیونٹی سے تعلق رکھتی ہے وہ یہ ہے

61	and I've wondered about this and heard quite a few people ask, is the flu vaccine halal, is it safe for
	کہ میں اس بارے میں سوچ رہا تھا، اور کچھ لوگوں سے بھی پوچھتے ہوئے سنا ہے کہ کیا فلو ویکسین حلال ہے
62	the Muslim community to get it? The adult flu vaccinations that we're using in our region do
	اور کیا اس کا لگوانا مسلم کمیونٹی کے لیے محفوظ ہے؟جو فلو ویکسین ہم اپنے علاقے میں بڑی عمر کے لوگوں کے لیے استعمال کر رہے ہیں
63	not contain any traces of pork although it is not halal certified. We do know that the children's
	اس میں سؤر کے گوشت کے کوئی بھی اجزاء نہیں پائے جاتے ہیں مگر یہ حلال سرٹیفائیڈ نہیں ہے۔ ہم یہ ضرور جانتے ہیں کہ بچوں کو ناک کے ذریعے
64	nasal vaccines will have pork traces in them. What we are saying is the decision to get vaccinated is
	دی جانے والی ویکسین میں سؤر کے اجزاء شامل ہوتے ہیں۔ ہم یہ کہہ رہیں ہیں کہ ویکینیشن کرانا کسی کا اپنا ذاتی
65	one that is a personal one, so understand what the risks are, seek appropriate advice to help you
	فیصلہ ہوگا، تو اس کے خطرات کے بارے میں سمجھیں، کسی سے مناسب مشورہ لیں جو کہ آپ کو فیصلہ لینے میں
66	to make an informed decision and also talk to your Doctor or pharmacist as well. Thank you very much Ade
	مدد کرسکے اور اپنے ڈاکٹر یا فاراسسٹ سے بھی اس کے بارے میں بات کریں۔ آپ کا بہت شکریہ ایڈے
67	that's really useful information, just
	یہ بہت مفید معلومات ہیں، بس
68	one last thing for people in the community who are
	ایک آخری چیز کمیونٹی کے لوگوں کے لیے کہ کون لوگ ہوں گے
69	looking to get the vaccine who's eligible for the free NHS vaccine and where can I get one?
	جو کہ اس ویکسن کو این ایچ ایس سے مفت پانے کے لیے اہل ہوں گے اور میں ایک کہاں سے حاصل کر سکتا ہوں؟
70	Free NHS vaccination is available for those in the at-risk group, this includes anyone over

	the age of 65
	این ایچ ایس کی مفت ویکسین زیادہ خطرہ کے حامل لوگوں کے لیے دستیاب ہو گی جس میں 65 سال سے زیادہ عمر کا ہر شخص شامل ہے
71	people with a long-term health condition such as diabetes and also pregnant women at any stage of
	دائمی بیماریوں کے حامل لوگ جیسا کہ ذیابیطس کے مریض اور اس کے علاوہ حاملہ خواتین جو حمل کے کسی بھی درجہ
72	their pregnancy. If you're eligible for the free NHS flu vaccination you may have already received
	پر ہوں - اگر آپ مفت این ایچ ایس فلو ویکسین لگوانے کے لیے اہل ہیں تو آپ کو پہلے ہی جی پی کی طرف سے ایک خط
73	a letter from your GP, if not you can go into your community pharmacy or contact your GP surgery and
	مل چکا ہو گا، اگر نہیں ملا تو آپ کمیونٹی فارمیسی پر جا سکتے ہیں یا اپنی جی پی سرجری سے رابطہ کر سکتے ہیں اور
74	they will be able to advise you on how to book in for your free vaccination, so please go in if you're
	وہ آپ کو مشورہ دے سکتے ہیں کہ مفت ویکسین کیسے لگوائیں، لہٰذا اگر آپ این ایچ ایس کی
75	entitled to a free NHS vaccination, get it as soon as possible, protect yourself, protect your
	مفت ویکسین کے مستحق ہیں، تو براہ کرم جلد از جلد اس کو لگوا لیں، اپنے آپ کو محفوظ بنائیں، اپنی فیملی کو
76	family, protect your community and the NHS as well. Thank you very much for that, that's
	محفوظ بنائیں، اپنی کمیونٹی کو محفوظ بنائیں اور این ایچ ایس کو بھی۔ اس کے لیے آپ کا بہت شکریہ، یہ
77	a really important message I think everybody needs to hear that. Thank you for coming in.
	ایک نہایت ضروری پیغام تھا جو میرے خیال میں ہر شخص تک پہنچنا چاہیے۔ آپ کی تشریف آوری کا بہت شکریہ۔